



INTEGRO

DANSK • NORSK • SVENSKA • SUOMI • ESPAÑOL • ENGLISH

MONTERINGSVEJLEDNING ➤

Installasjonsvejledning • Monteringssanvisning • Asennusohjeet • Instrucciones de montaje • Mounting instruction

INDHOLDSFORTEGNELSE

Dansk	4
Norsk	10
Svenska	16
Suomi	22
Español	28
English	34

INDHOLD

General advarsel	5
Med i kassen følger	6
Skitsetegning	6
Montering	7
Elinstallation	9

GENEREL ADVARSEL

- Emhætten er udviklet og produceret i henhold til DS/EN 60335-1.
- Denne emhætte er kun beregnet til brug i private hjem, hvis den benyttes til andre formål bortfalder reklamationsretten.
- Al installation skal udføres af en faguddannet tekniker i overensstemmelse med anvisningerne fra Thermex Scandinavia A/S (Thermex) og gældende lovgivning.
- Thermex fraskriver sig ethvert ansvar for skader, der er opstået som følge af forkert installation, montering, brug eller forkerte indstillinger.

FØR MONTERING/IBRUGTAGNING

- Kontrollér emhætten for transportskader, fejl og mangler straks ved modtagelsen.
- Transportskader anmeldes straks ved modtagelse til transportfirma og Thermex.
- Fejl og mangler skal anmeldes til Thermex inden 8 dage efter modtagelsen, og senest inden montering/ibrugtagning.

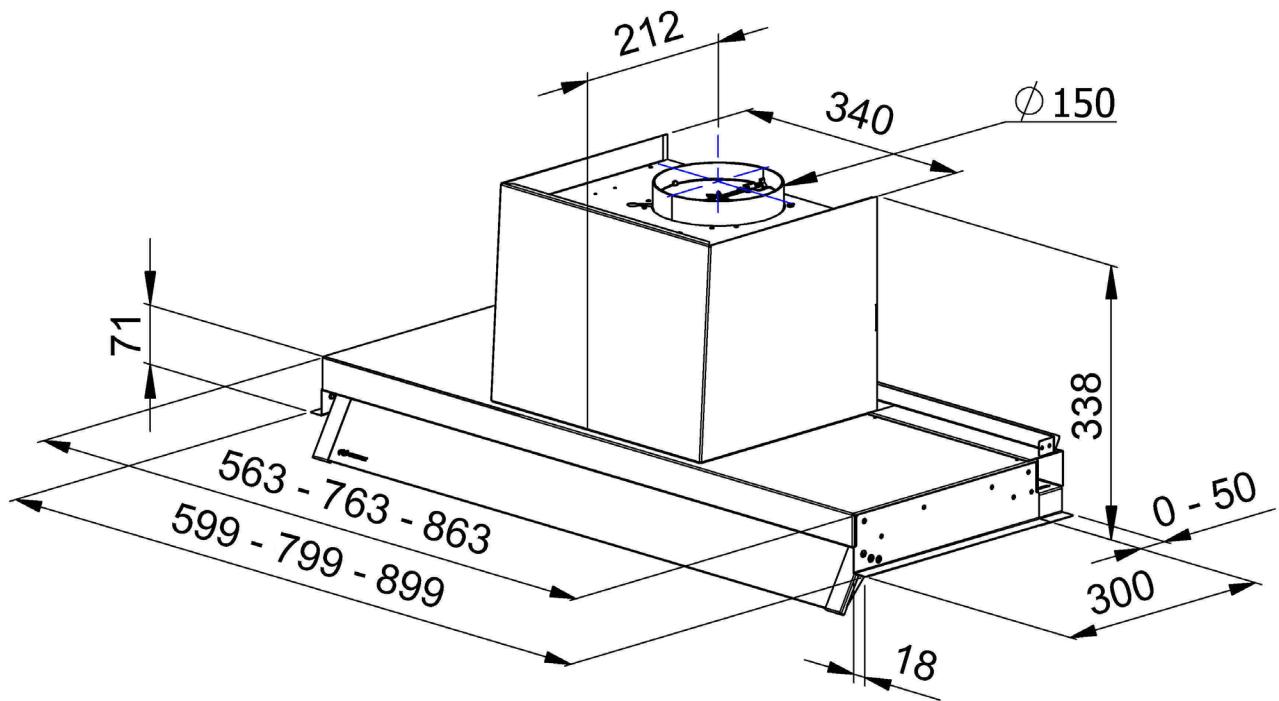
MONTERING

- Emhætten er beregnet til drift ved 230 Volt $\pm 10\%$ ~ 50 HZ i henhold til EN 50160
- Tilslut emhætten med den påmonterede stikprop. BEMÆRK: Er der jordtilslutning på stikproppen, SKAL emhætten forbindes til jord.
- For modeller med ekstern motor gælder det, at der IKKE må anvendes fælles nul ved installation af emhætte og motor, da dette vil påvirke styringen.
- Ved brug af en ekstern motor fra en anden leverandør SKAL det sikres, at motoren er brugbar sammen med den valgte emhætte. Ellers vil reklamationsretten på emhætten bortfalde.
- Tilslut ikke strøm til emhætten før monteringen er fuldført.
- Luftet må ikke ledes fra emhætten ud i et rør, der bruges til aftræk fra apparater, der anvender gas eller andre brændbare materialer, men skal have et separat aftræk.

- Den nationale lovgivning vedrørende udledning af luften skal overholdes.
- Benyt altid den oprindelige aftræksdimension. Ved reduktion af aftræksstørrelsen mindskes ydeevnen og lydniveauet forhøjes.
- Aftrækket fra emhætten ud til det fri bør være kortest muligt, for at få størst mulig effekt af emhætten.
- Antallet af bøjninger på aftrækket bør minimeres mest muligt, for at få størst mulig effekt af emhætten.
- Thermex anbefaler, at der altid anvendes lyd- og kondensisoleret aftræksslange ved gennemføring i ikke-opvarmede rum.
- Thermex anbefaler, at der ved brug af flexslange anvendes en lyddæmper for at minimere lydniveauet
- Ved brug af flexslange skal det altid sikres, at denne er fuldt udstrakt for at minimere luftmodstanden og derved opnå maksimal sugeevne.
- Forskellige materialer kræver forskellige rawlplugs og skruer. Brug rawlplugs og skruer der passer til det materiale emhætten skal monteres i.
- Hvis ikke anvisningerne for montering af skruer og beslag følges, kan det medføre elektrisk stød.
- Minimumsafstanden til gaskogeplader fra brænderkant til undersiden af emhætten SKAL være 65 cm i henhold til EN 60335-2-31.
- For skabsintegrerede, frithængende og væghængte emhætter anbefaler Thermex, at afstanden mellem kogeplade og emhætte er mellem 50 cm og 70 cm for at sikre maksimal sugeevne.
- Kontrollér altid den angivne mindsteafstand mellem kogeplade og emhætte i vejledningen til kogepladen. Hvis denne vejledning angiver en større afstand, end den af Thermex anbefaledes, SKAL forskrifterne for kogepladen overholdes.
- For loftintegrerede modeller anbefaler Thermex, at afstanden mellem kogeplade og emhætte ikke overstiger 3 meter.

MED I KASSEN FØLGER

- 1 Integro
- 1 betjeningsvejledning
- 1 monteringvejledning
- 2 klapper til kontraspjæld
- 4 plastik bøsninger til montering af emhætte
- 4 skruer til montering af emhætte
- 1 beslag til fastgørelse af skabets bagbeklædning
- 4 selvskærende skruer til fastgøring af beslag til bagbeklædning
- 6 selvskærende skruer til montering af beslag og fastgørelse af afstandsstykket.

SKITSETEGNING

MONTERING

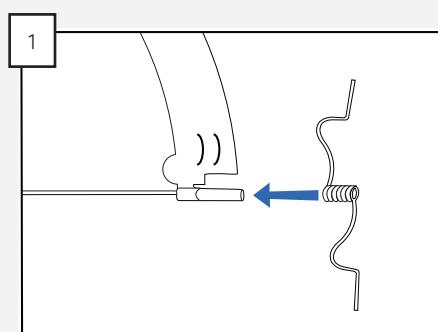
Integro leveres med intern motor, og emhætten kan anvendes med aftræk til det fri eller til recirkulation af luften. Emhætten skal monteres i et overskab uden bund.

Følg trinene i denne vejledning, der passer til den type af aftræk de har valgt.

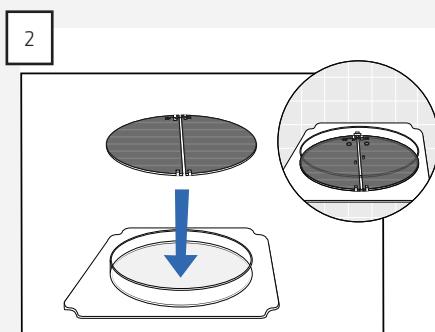
BEMÆRK: Emhætten er designet til montering i et overskab med en godstykke på 19 mm. Ved montering i skabe med mindre godstykke, anbefaler Thermex, at der lægges en fuge mellem oversiden af emhætten og skabets sider.

MONTERING AF KONTRASPJÆLD

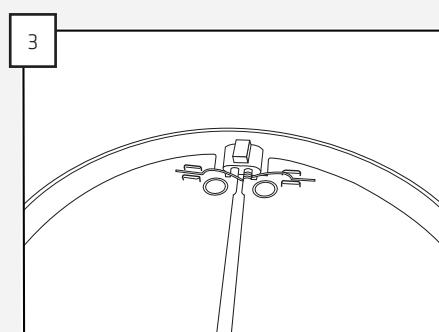
Forud for montering af emhætten, skal kontraspjældet monteres på emhætten:



Sæt fjederen på den ene klap til kontraspjældet.



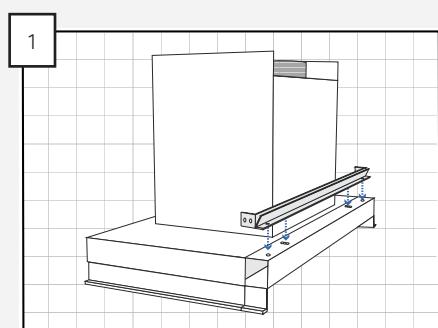
Sæt kontraspjældet i flangen på emhætten.



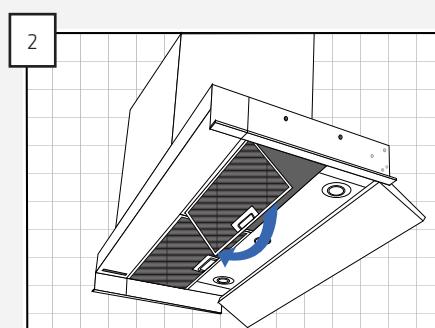
BEMÆRK: Sørg for at fjederen holdes fast mellem de to plastiktapper på klapperne.

MONTERING AF EMHÆTTEN

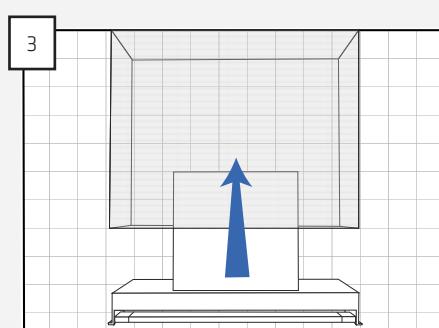
Emhætten monteres i skabet i følgende trin:



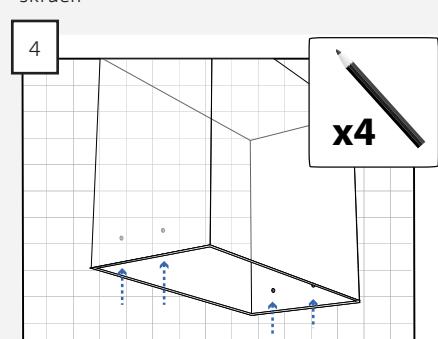
Monter beslaget til fastgørelse af skabets bagbeklædning på emhættens afstandsstykke. Beslaget skal monteres med fire skruer.



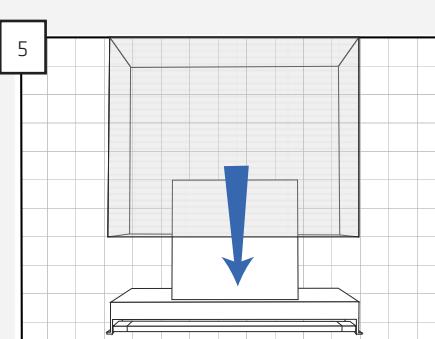
Tag filtrene ud af emhætten.



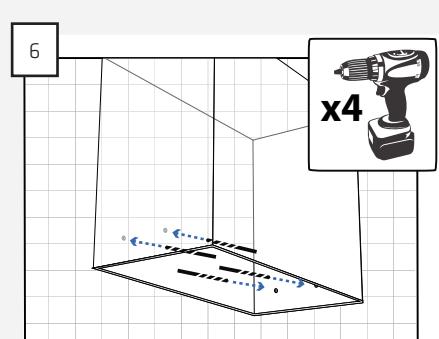
Skub emhætten op i skabet.



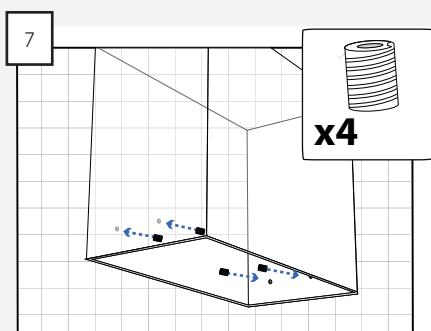
Marker de fire huller på skabets sider.



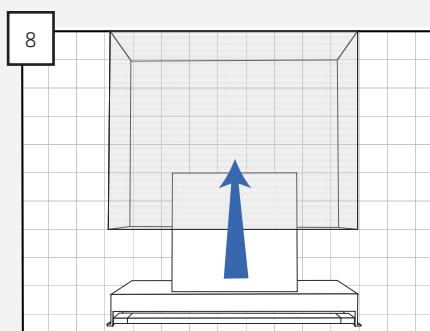
Tag emhætten ud af skabet igen.



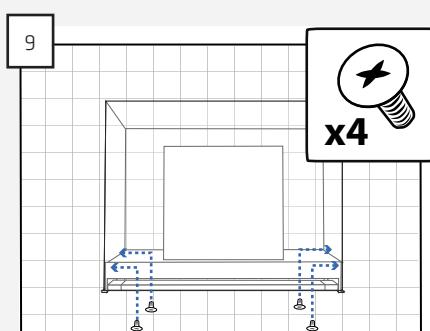
Bor de fire huller med et 8mm bor.



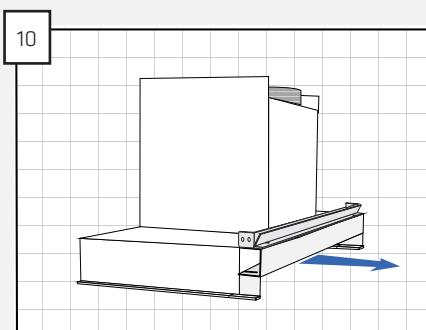
Slå de fire plastikbøsninger i hullerne.



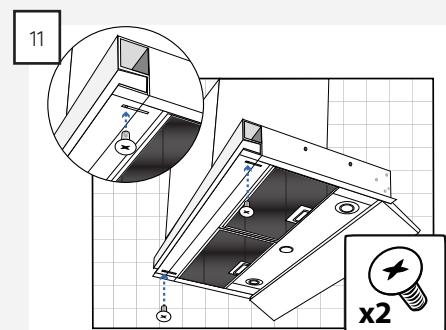
Skub emhætten op i skabet igen.



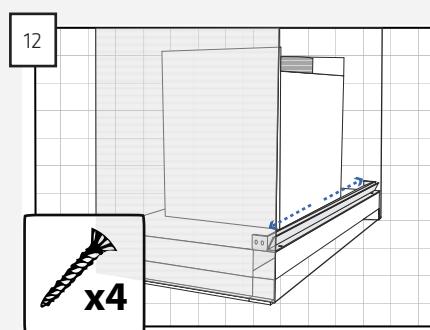
Monter emhætten med fire skuer i plastiks-
bøsningerne



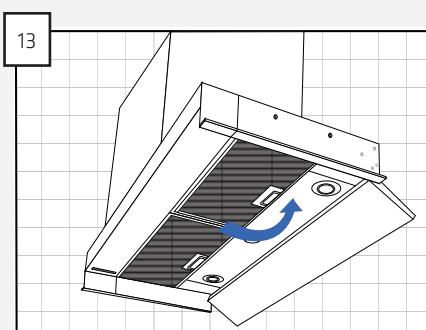
Skub afstandsstykket ind til væggen, så
hullet mellem emhætte og væg lukkes.
BEMÆRK: Sørg for at køkkenskabets
bagbeklædning fastholdes af beslaget.



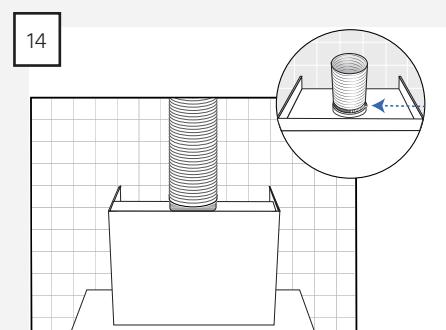
Lås afstandsstykket fast til emhætten med to
skuer.



Fastgør beslaget der fastholder bagbeklæ-
ning til skabets sider, med fire skuer.



Sæt filtrene i emhætten



Sæt aftræksrøret på emhætten. Vær særligt
opmærksom på at kontraspjældet kan åbne og
lukke frit.

BEMÆRK: Dette gælder ikke hvis emhætten
benyttes til recirkulation

ELINSTALLATION

Emhætten tilsluttes elnettet med det monterede stik.

BEMÆRK: Emhætten SKAL tilsluttet til jord.

INNHOLD

Generell advarsel	11
Pakningen inneholder følgende	12
Skissetegning	12
Montering	13
Elektrisk installasjon	15

GENERELL ADVARSEL

- Produktet er utviklet og produsert i henhold til DS/EN 60335-1.
- Dette produktet er kun beregnet til bruk i private boliger, dersom det benyttes til andre formål bortfaller reklamasjonsretten.
- All installasjon skal utføres av en autorisert installatør i overensstemmelse med anvisningene fra Thermex Scandinavia A/S (Thermex) og gjeldende lovgivning.
- Thermex fraskriver seg ethvert ansvar for skader, som oppstår som følge av feil installasjon, montering, bruk eller feilaktige innstillinger.

FØR MONTERING/IDRIFTSETTELSE

- Kontrollér produktet for transportskader, feil og mangler umiddelbart ved levering.
- Transportskader anmeldes straks ved levering til transportfirma og Thermex.
- Feil og mangler skal meldes til Thermex innen 8 dager etter levering, og senest før montering/idriftsettelse.

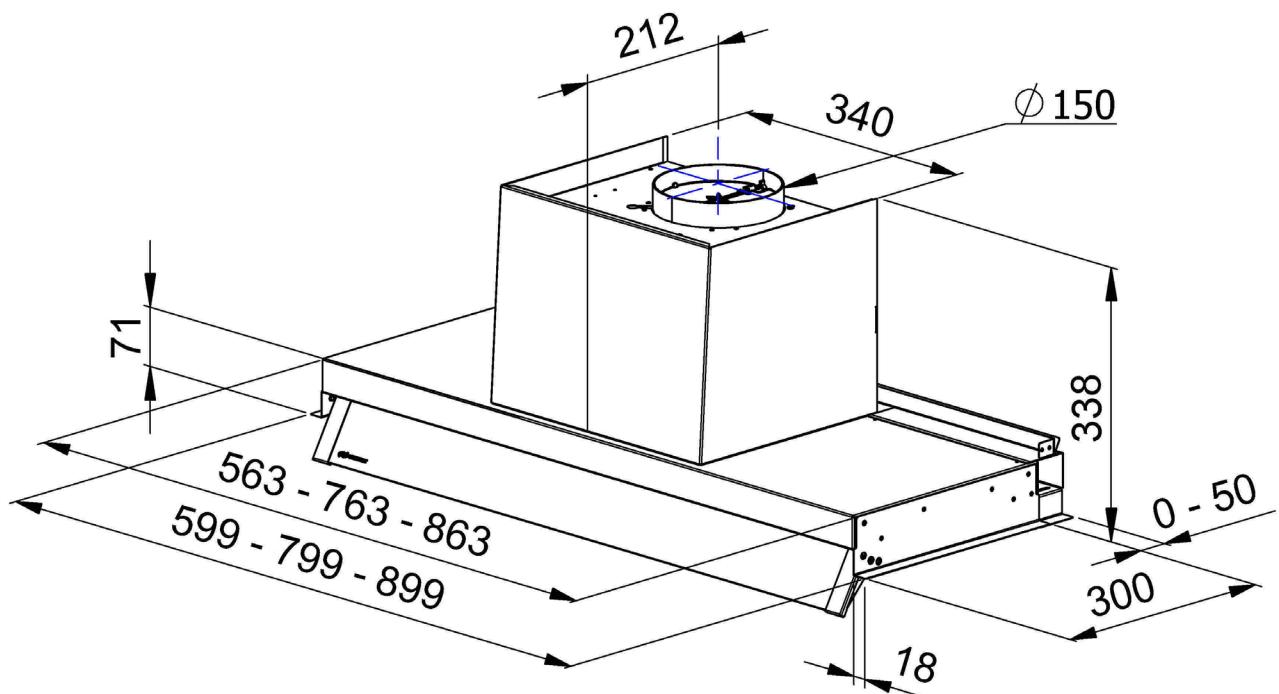
MONTERING

- Ventilatoren er beregnet til drift ved 230 Volt ±10%~ 50 HZ i henhold til EN 50160
- Tilkoble kjøkkenviften med den påmonterte stikkontakt. Bemerk: er det jordtilkobling på stikkontakten Skal kjøkkenviften tilkobles til jord.
- For modeller med ekstern motor, må det IKKE må brukes felles null ved installasjon av ventilator og motor, da dette vil påvirke styringen.
- Ved bruk av ekstern motor fra en annen leverandør SKAL det forsikres om at motoren kan brukes sammen med ventilatoren. Dersom dette ikke sikres vil reklamasjonsretten bortfalle.
- Tilkoble ikke strøm til ventilatoren før monteringen er fullført.
- Luften må ikke ledes fra viften til rør som benyttes til avtrekk fra apparater som drives av gass eller annen type brennstoff. Viften skal ha et separat avtrekk.

- Nasjonal lovgivning for avtrekk skal overholdes.
- Benytt alltid den opprinnelige/oppgitte avtrekksdimensjon på utluftingskanalen. Ved reduksjon av dimensjon på avtrekkskanalen reduseres kapasiteten og lydnivået økes.
- Avtrekket fra ventilatoren ut til friluft bør være kortest mulig, for å få størst mulig effekt av ventilatoren.
- Antall bend på avtrekkskanalen bør minimeres mest mulig for å få størst mulig effekt av ventilatoren.
- Thermex anbefaler, at det alltid anvendes lyd- og kondensisolert avtrekkskanal ved gjennomføring i uisolerte rom.
- Thermex anbefaler, at der ved bruk av flexslange monteres en lyddemper på avtrekket for å redusere støy nivået
- Flexslange skal alltid være helt utstrukket for å redusere luftmotstanden og derved oppnå maksimal sugeevne.
- Forskjellige materialer krever ulike plugger og skruer for innfesting. Bruk plugger og skruer, som er beregnet til det materialet ventilatoren skal monteres i.
- Dersom instruksjonene for installering av skruer og beslag ikke blir fulgt kan dette medføre fare for elektrisk støt.
- Minimumsavstanden til gasskomfyrer, fra brennerkant til undersiden av ventilatoren SKAL være 65 cm, i henhold til EN 60335-2-31.
- For skapintegrerte, frittstående og vegghengte ventilatorer anbefaler Thermex, at avstanden mellom komfyr og ventilator er mellom 50 cm og 70 cm for å sikre optimall sugeevne.
- Kontrollér alltid den oppgitte minsteavstand mellom komfyr og ventilator i bruksanvisningen til komfyren. Hvis denne i bruksanvisningen angir en større avstand, enn den avstand Thermex anbefaler, SKAL forskriftene til komfyren overholdes.
- For takintegrerte modeller anbefaler Thermex, at avstanden mellom komfyr og ventilator ikke oversiger 3 meter

PAKNINGEN INNEHOLDER FØLGENDE

- 1 Integro
- 1 brukerveiledning
- 1 installasjonsveiledning
- 2 Klaffer til kontraspjeld
- 4 plastforinger til montering av ventilatoren.
- 4 skruer til montering av ventilatoren.
- 1 beslag til montering av skapets bakvegg
- 4 selvborende skruer til montering av beslag til skapets bakvegg
- 6 Selvborende skruer til montering av beslag og innfesting av vavstandsstykket

SKISSETEGNING

INSTALLASJON

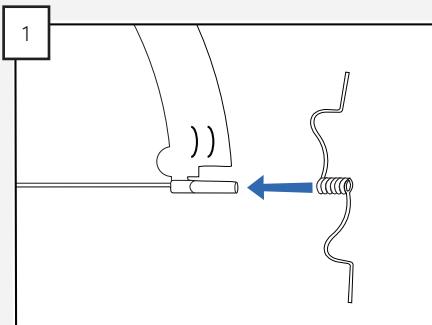
Integro leveres med intern motor, og kan både benyttes med avtrekk til friluft eller til å resirkulere luften i rommet. Viften skal monteres i et overskap uten bunn.

Følg de trinnene i denne veilederingen som er aktuelle for den typen avtrekk som er valgt.

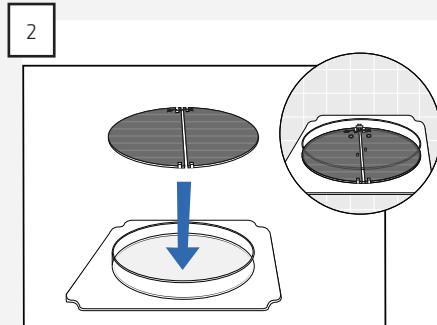
MERK: Kjøkkenviften er designet for montering i overskap med en plate tykkelse på 19 mm. Ved montering i skap med mindre platetykkelse, anbefaler Thermex at det legges en fuge mellom oversiden av viften og skapets sider.

MONTERING AV KONTRASPJELD

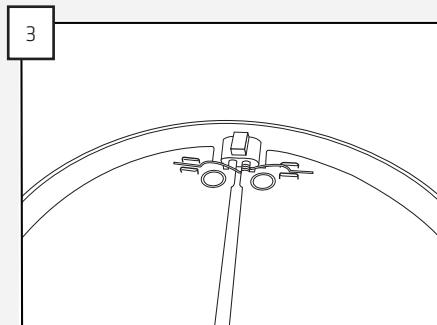
Før montering av ventilatoren, skal det monteres et kontraspjeld på ventilatoren:



Sett fjæren på den ene av de to klaffene i kontraspjeldet.



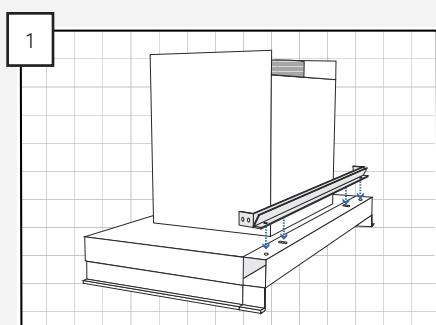
Sett kontraspjeldet i utluftkanalen på ventilatoren.



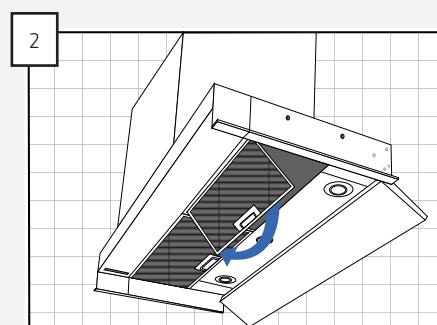
MERK: Sørg for at fjæren holdes fast mellom de to plastikkappene på klaffene.

INSTALLASJON AV VIFSEN

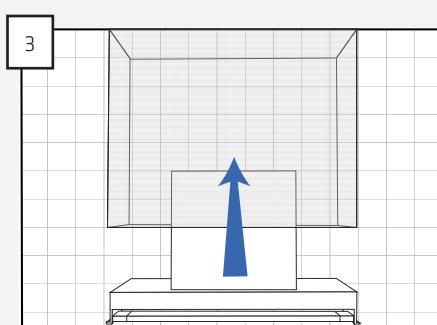
Viften monteres i skapet på følgende måte:



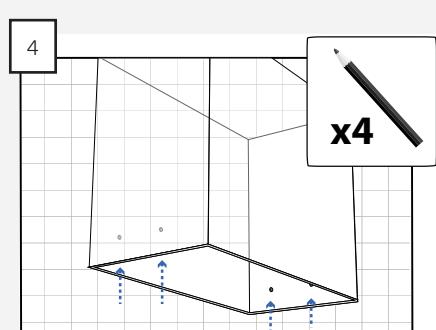
Monter beslaget for å feste baksiden av skapet til viftens avstandsstykke. Beslaget skal monteres med fire skruer.



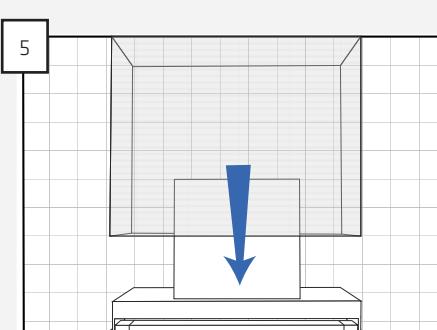
Ta filtrene ut av viften.



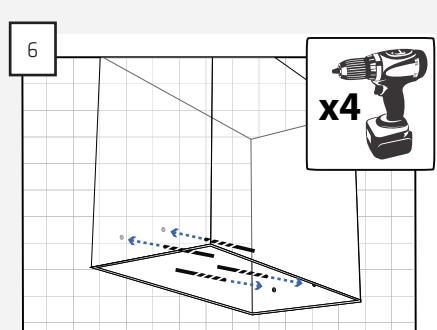
Skyv viften opp i skapet.



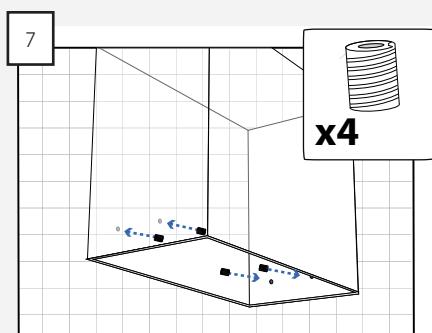
Marker de fire hullene på sidene til skapet.



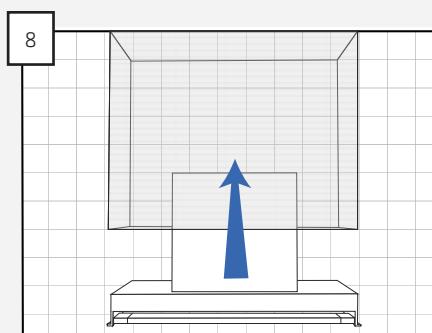
Ta viften ut av skapet igjen.



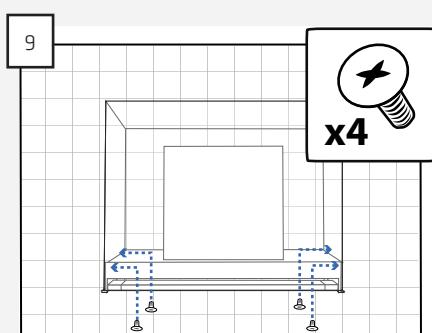
Bor de fire hullene med et bør på 8 mm.



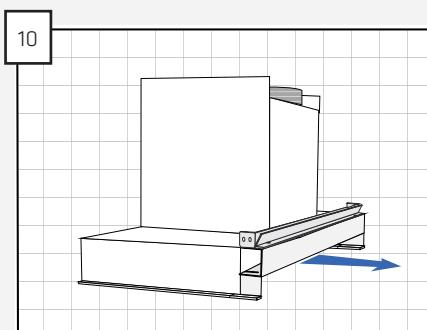
Slå de fire plastikkforingene inn i hullene.



Skyv viften opp i skapet igjen.

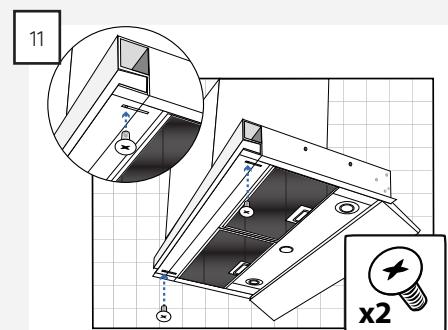


Monter viften med fire skruer, en i hver av plastikkforingene.

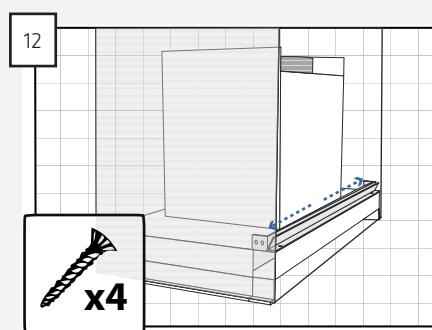


Skyv avstandsstykket inntil veggen så gapet mellom viften og veggen tettes.

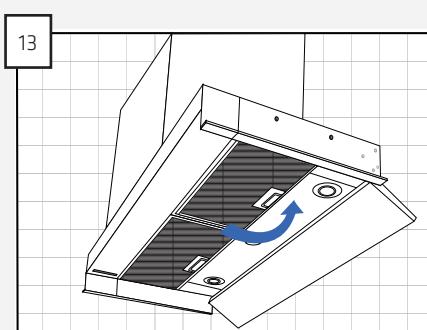
MERK: Sørg for at kjøkkenskapets bakvegg blir holdt fast av beslaget.



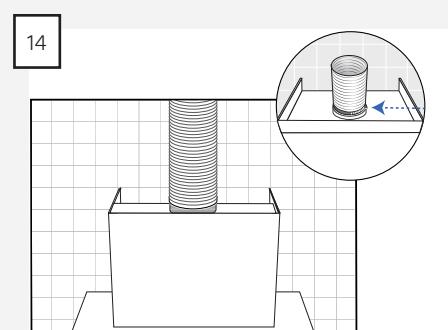
Lås avstandsstykket fast til viften med to skruer.



Med fire skruer, fest beslaget som holder bakveggen sammen med sidene på skapet.



Sett filtrene i viften.



Sett avtrekksrøret på viften. Pass spesielt godt på at kontraspjeldet kan åpnes og lukkes uten hindringer.

MERK: Dette gjelder ikke hvis viften anvendes til å resirkulere luften.

ELEKTRISK INSTALLASJON

En vifte som har intern motor kobles til det elektriske nettverket via en stikkontakt.

MERK: Viften må være jordet.

INNEHÅLL

Allmänt	17
Förpackningen innehåller	18
Måttskiss	18
Montering	19
Elinstallation	21

ALLMÄNT

- Köksfläkten är utvecklad och tillverkad i enlighet med DS/EN 60335-1
- Denna enhet är endast avsedd för användning i privata bostäder, vid annan användning bortfaller garanti och reklamationsrätt.
- All installation skall utföras av behörig installatör enligt anvisningar från Thermex Scandinavia AB (Thermex) och enligt gällande bestämmelser.
- Thermex frånskriver sig allt ansvar för skador som uppkommer på grund av felaktig installation, montering, användning eller felaktiga inställningar.

FÖRE MONTERING/ANVÄNDNING

- Kontrollera köksfläkten efter transportskador eller fel direkt vid mottagandet.
- Transportskador anmäls omedelbart till transportören och Thermex.
- Eventuella fel och avsaknader skall anmälas till Thermex inom 8 dagar efter mottagandet och senast innan montering/användning.

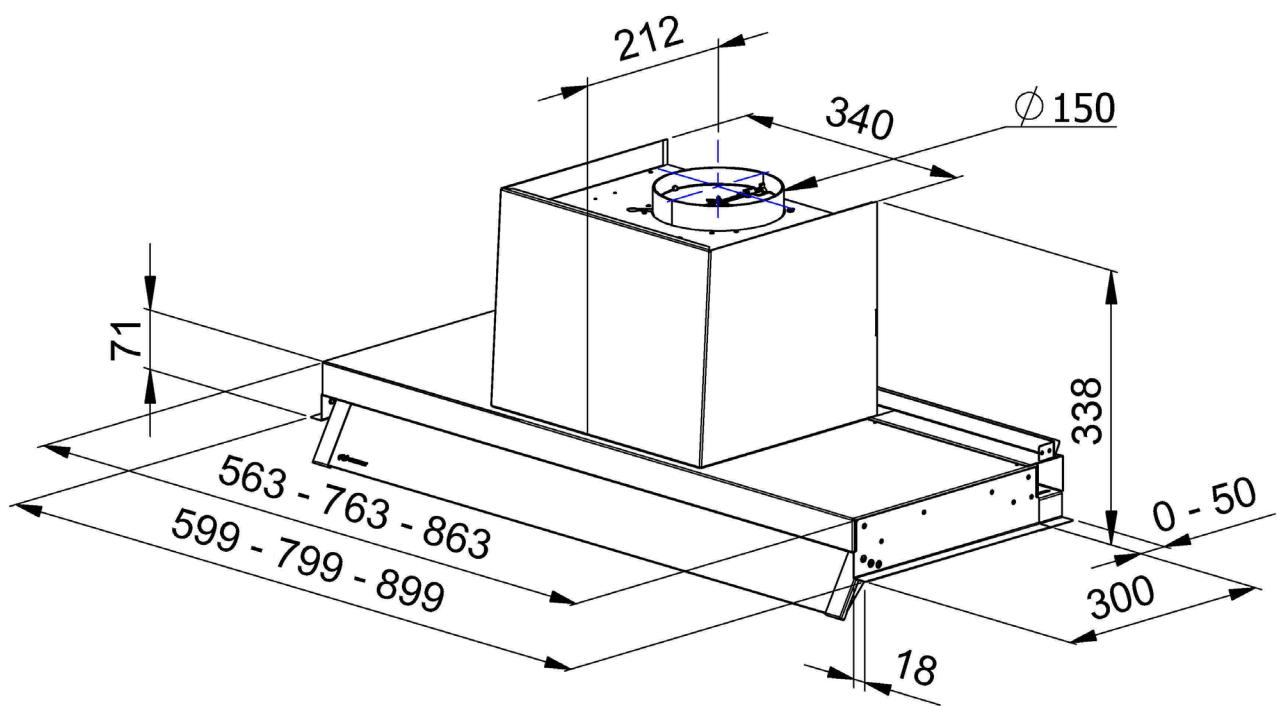
MONTERING

- Köksfläkten är avsedd för 230 Volt ±10%~ 50 HZ max enligt EN 50160
- Anslut köksfläkten med den påmonterade stickproppen. OBS: Stickprop med jordanslutning skall anslutas till jordat vägguttag.
- För modeller med extern motor gäller följande: Det får inte användas gemensam nolla vid installation av köksfläkten och motorn, detta påverkar styrfunktionen.
- Vid användning av en extern motor från annan leverantör SKALL det säkerställas att motorn kan användas ihop med den valda köksfläkten. I annat fall bortfaller reklamationsrätten på köksfläkten.

- Anslut inte ström till köksfläkten innan monteringen är slutförd.
- Luften får inte ledas ut från fläktkåpan genom rör som används för utsug från apparater som använder gas eller andra typer av bränslen – det måste finnas ett separat utsug.
- Respektera alltid nationella lagar om evakuering av luft.
- Använd alltid den angivna kanaldimensionen. Vid reduktion av kanalstorleken försämrar kapaciteten och ljudnivån ökar.
- För bästa möjliga effekt skall längden på evakueringskanalen vara så kort som möjligt.
- Undvik böjar i möjligaste mån för att få bästa möjliga effekt.
- För att uppfylla kravet avseende brandskydd och undvika kondens skall kanalen alltid isoleras enligt gällande byggregler.
- Om det i köket används en flexibel anslutningssläng, kan ljuddämpare användas för att reducera ljudnivån ytterligare.
- Om det i köket används en flexibel anslutningssläng, skall denna vara helt utsträckt för att minimera luftmotståndet.
- Olika material kräver olika plugg och skruv. Använd plugg och skruv som är avsedda för det material köksfläkten skall fästas i.
- Om du inte följer monteringsanvisningarna för skruvar och beslag finns risk för elektrisk stöt.
- Minimiavståndet till gasspisar från brännarkant till fläktkåpans undersida MÅSTE vara 65 cm enligt SS-EN 60335-2-31.
- För bästa funktion bör väggmonterade köksfläkter monteras 50-65 cm ovanför spisen och frihängande modeller 60-70 cm ovanför spisen.
- Kontrollera alltid det angivna minimiavståndet mellan spis och köksfläkt i anvisningen från spisens tillverkare. Om denna anvisning anger ett större avstånd än det Thermex rekommenderar skall anvisningarna från spistillverkaren följas.
- För takintegrerade modeller rekommenderar Thermex, att avståndet mellan spis och köksfläkt inte överstiger 3 meter.

FÖRPACKNINGEN INNEHÄLLER

- 1 Integro
- 1 bruksanvisning
- 1 monteringsanvisning
- 2 halvmånar till kallrasskydd
- 4 plastbussningar till montering av köksfläkten
- 4 skruvar till montering av köksfläkten
- 1 beslag till fästsättning av köksskåpets baksida
- 4 självborrande skruvar till fästsättning av beslag till baksida
- 6 självborrande skruvar till montering av beslag och fästsättning av avståndsstycket.

MÅTTSKISS

MONTERING

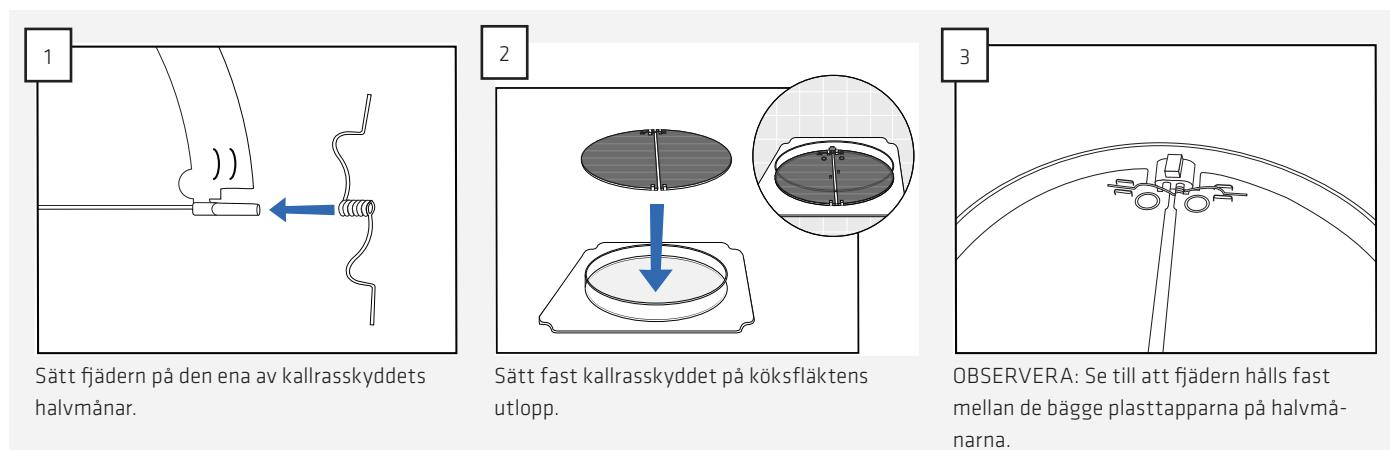
Integro levereras med inbyggd motor och fläktkåpan kan användas till evakuering eller för recirkulation av luften. Fläktkåpan ska monteras i ett överskåp utan botten.

Följ stegen i denna bruksanvisning som passar till den typ av utsug som har valts.

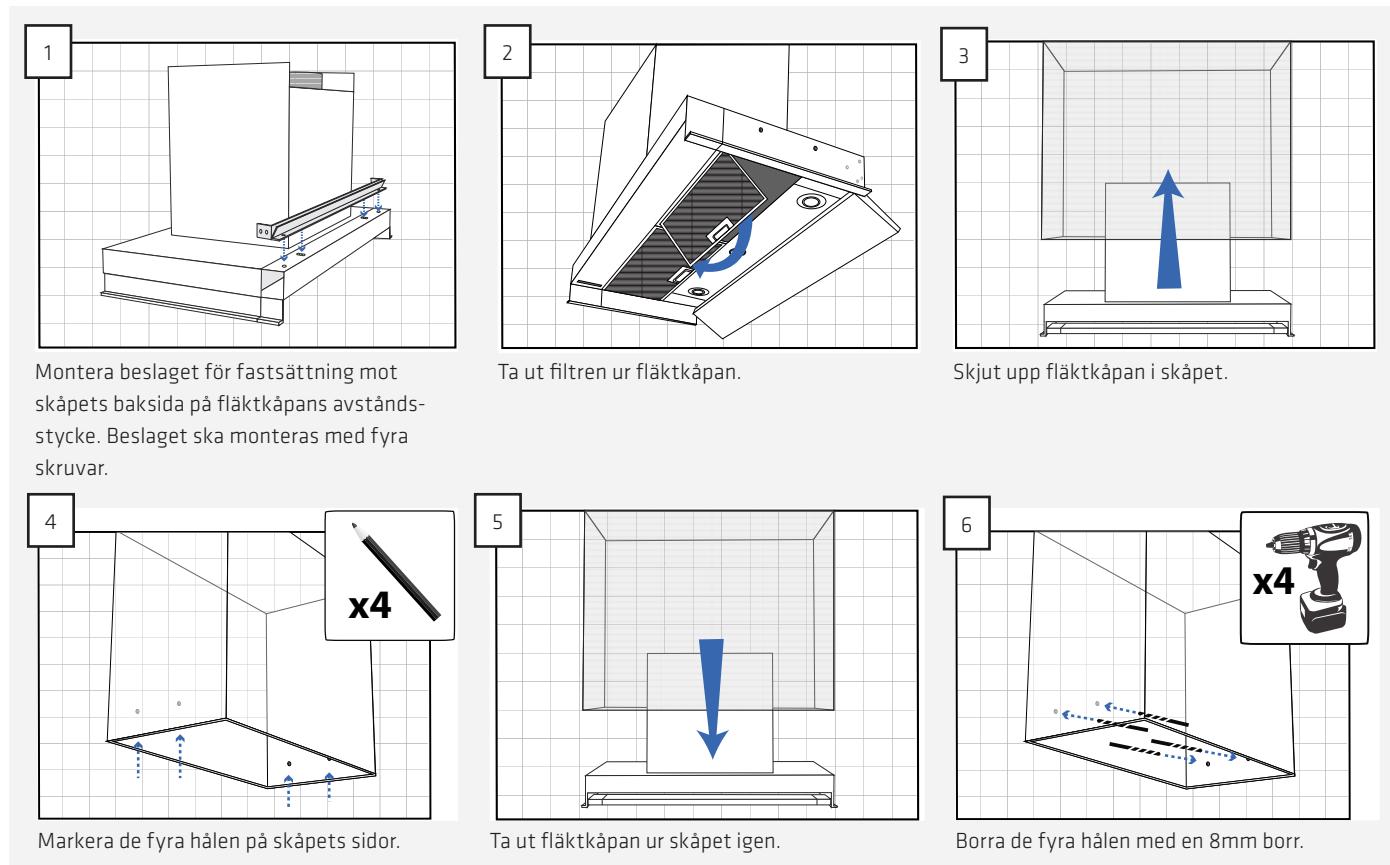
OBS: Köksfläkten är designad för montering i överskåp med 19 mm stommar. Vid montering i skåp med tunnare stommar kan man foga mellanrummet mellan fläktens ovansida och skåpets sidor. Detta för att undvika eventuella smutsansamlingar i mellanrummet.

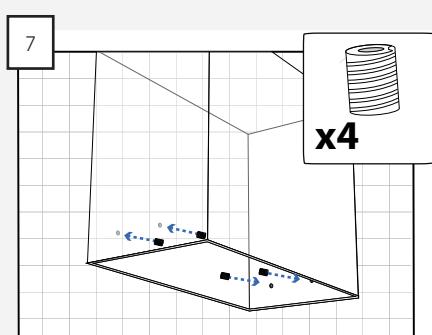
MONTERING AV KALLRASSKYDD

Innan köksfläkten monteras ska kallrasskyddet sättas fast:

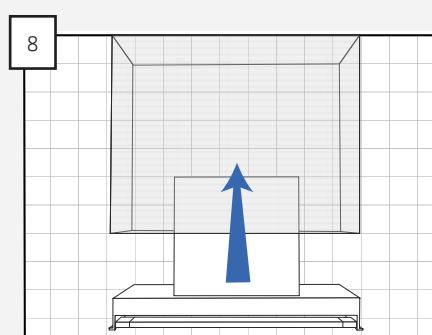
**MONTERING AV FLÄKTKÅPAN**

Montera fläktkåpan i skåpet i följande steg:

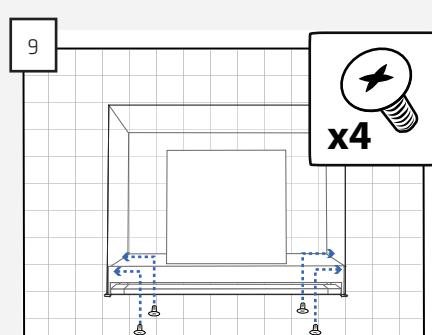




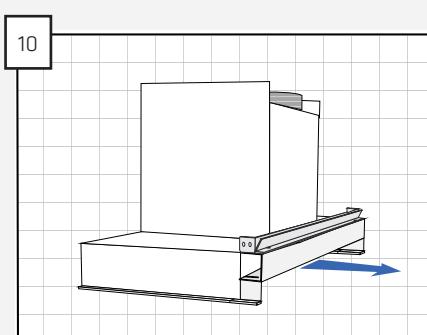
Slå i de fyra plastbussningarna i hålen.



Skjut upp fläktkåpan i skåpet igen.

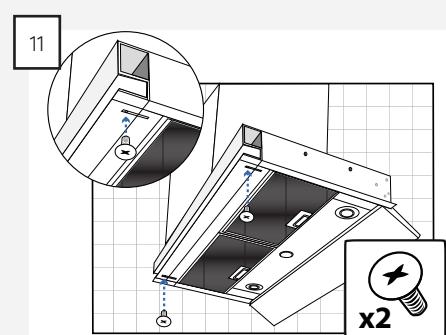


Montera fläktkåpan med fyra skruvar i plastbussningarna.

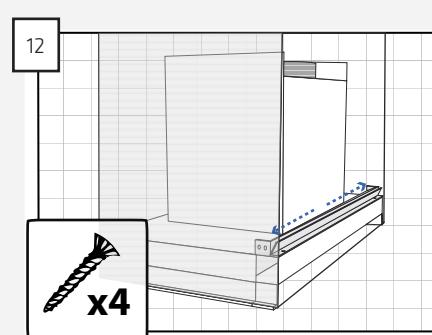


Skjut in avståndsstycket till väggen för att få bort mellanrummet mellan fläktkåpan och väggen.

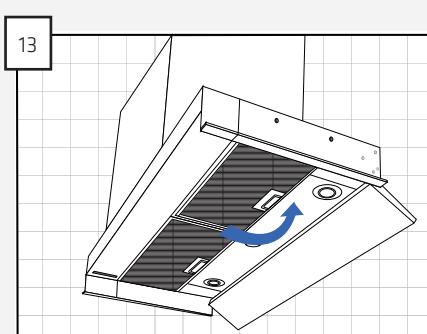
OBSERVERA: Kontrollera att köksskåpets baksida hålls av beslaget.



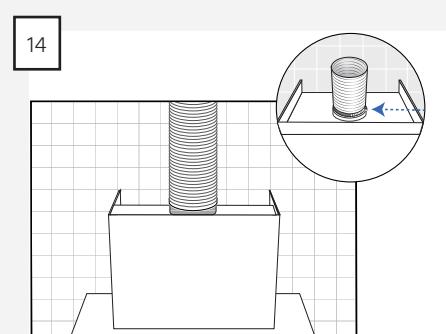
Lås fast avståndsstycket till fläktkåpan med två skruvar.



Fäst beslaget som håller backsidan på skåpet med fyra skruvar.



Sätt i filtren i fläktkåpan.



Montera utsugsröret på fläktkåpan. Var särskilt uppmärksam på att kallrasskyddet kan öppnas och stängas fritt.

OBSERVERA: Detta gäller inte om fläktkåpan används till recirkulation

ELINSTALLATION

En fläktkåpa med inbyggd motor ansluts till elnätet med den monterade stickproppen.

OBSERVERA: Fläktkåpan måste vara ansluten till jord.

SISÄLTÖ

Yleinen varoitus	23
Toimitukseen sisältyy	24
Kaavakuva	24
Asennus	25
Sähköasennukset	27

YLEINEN VAROITUS

- Kupu on suunniteltu ja valmistettu standardin DS/EN 60335-1 mukaisesti.
- Laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön. Jos sitä käytetään muihin tarkoituksiin, takuu raukeaa.
- Asennus on annettava ammattitaitoisen asentajan suoritettavaksi Thermex Scandinavia A/S:n (Thermex) ohjeiden ja voimassa olevan lainsääädännön mukaisesti.
- Thermex ei vastaa mistään väärän asennuksen, kiinnityksen, käytön tai väriien asetusten aiheuttamista vahingoista.

ENNEN ASENNUSTA/KÄYTÖÖNOTTOA

- Tarkista kupu kuljetusvaurioiden ja virheiden varalta välittömästi kun se otetaan vastaan.
- Ilmoita mahdollisista kuljetusvaurioista välittömästi kuljetusliikkeelle ja Thermexille.
- Virheistä ja puutteista on ilmoittettava Thermexille 8 päivän kuluessa vastaanotosta, kuitenkin viimeistään asennuksen/käytötönoton yhteydessä.

ASENNUS

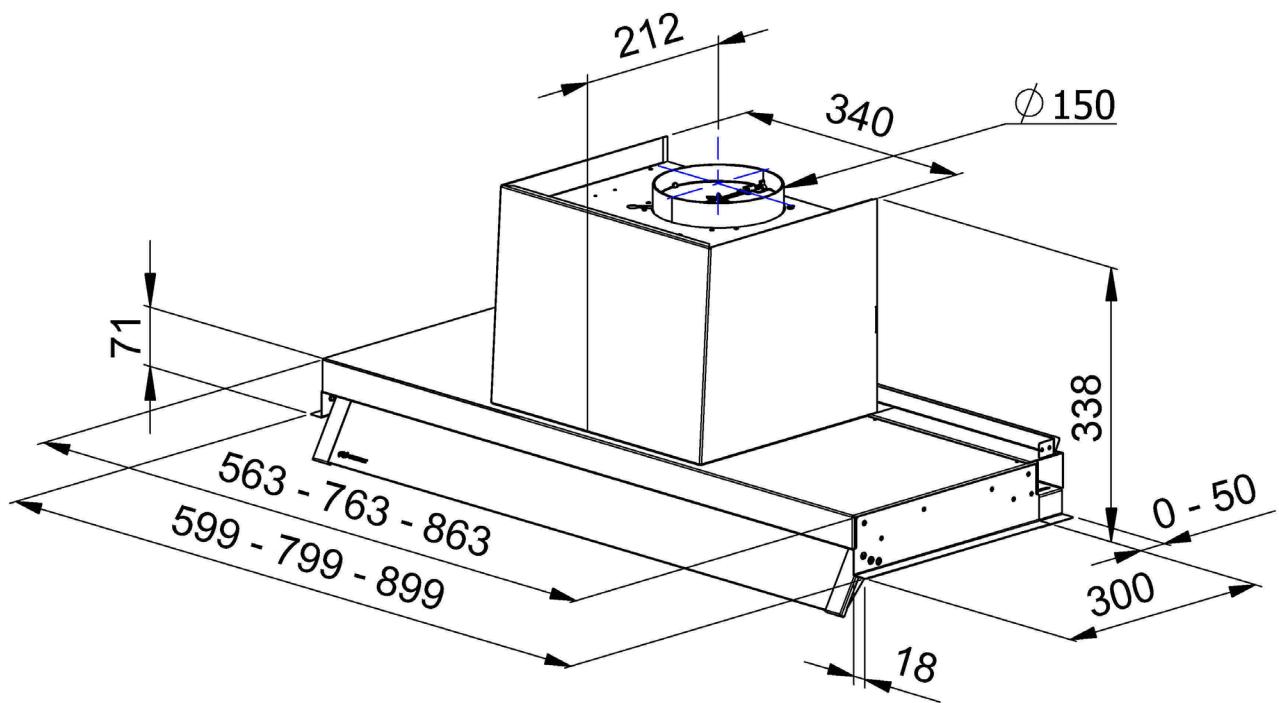
- Kupu on suunniteltu käytettäväksi sähköverkossa 230 V ±10 %~ 50 HZ standardin EN 50160 mukaisesti
- Liitä kupu siihen kytketyllä pistokkeella. HUOMAA: Jos pistokkeessa on maadoitus, se TÄYTYY kytkeä maadoitettuun pistorasiaan.
- Ulkoisella moottorilla varustetuissa malleissa EI saa käyttää yhteistä nollajohtoa poistopuhaltimen ja moottorin asennukseen, koska se vaikuttaa laitteen ohjaukseen.
- Toisen valmistajan ulkoista moottoria käytettäessä TÄYTYY varmistaa, että moottori on yhteensopiva valitsemasi kuvun kanssa. Muussa tapauksessa laitteen reklamointioikeus raukeaa.
- Älä kytke virtaa kupuun ennen kuin asennus on valmis.
- Laitteesta ei saa johtaa ilmaa tuuletuksessa käytettävään kanavaan, jossa kulkee kaasuja tai muita palavia materiaaleja, vaan

ilma on johdettava erilliseen kanavaan.

- Poistoilmakanavia koskevia kansallisia lakeja on noudatettava.
- Käytä aina alkuperäisen kokoista poistokanavaa. Pienemmällä kanavalla suorituskyky huononee ja melutaso nousee.
- Poisto kuvasta ulos pitäisi olla mahdollisimman lyhyt, jotta kupu toimisi mahdollisimman tehokkaasti.
- Hormin mutkien määrä on pyrittävä pitämään mahdollisimman pienenä, jotta kupu toimisi mahdollisimman tehokkaasti.
- Thermex suosittelee aina käytettäväksi ääni- ja tiivistymiseristettyä hormiputkea kylmien tilojen liitännöissä.
- Thermex suosittelee joustavaa putkea käytettäessä äänenvaimentimen käytöä melutaso pitämiseksi mahdollisimman pienenä
- Joustavaa putkea käytettäessä on aina varmistettava, että se on venymätön, jotta minimoidaan ilmanvastus ja saavutetaan suuri mahdollinen poistokyky.
- Eri materiaalit vaativat erilaiset tulpat ja ruuvit. Käytä seinätipuria ja ruuveja, jotka sopivat materiaaliin, johon kupua ollaan asennamassa.
- Asennusohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun.
- Vähimmäisetäisyyden kaasulla toimivin keittolevyhin kuvun alapuolen reunasta TÄYTYY olla 65 cm EN 60335-2-31 -standardin mukaisesti.
- Kotelokanteiselle, vapaasti riippuvalle ja seinälle asennetulle kuvulle Thermex suosittelee keittolevyn ja kuvun väliseksi etäisyydeksi 50 - 70 cm, jotta saavutetaan mahdollisimman suuri imukyky.
- Tarkista aina keittolevyn käyttöohjeessa määritelty minimietäisyys lieden ja kuvun välille. Jos ko. ohjeet määräävät suuremman etäisyyden kuin Thermex suosittelee, TÄYTYY keittolevyn ohjeen vaatimuksia noudattaa.
- Kattoon kiinnitetylle malleille Thermex suosittelee, ettei välimatka keittolevyn ja kuvun välillä ylitä 3 metriä.

TOIMITUKSEEN SISÄLTYY

- 1 Integro
- 1 käyttöohje
- 1 asennusohje
- 2 vastapellin läppää
- 4 muoviholkkia kuvun asennukseen
- 4 ruuvia kuvun asennukseen
- 1 kaapin takaosaan tuleva kiinnike
- 4 poraruuvia kiinnikkeen kiinnittämiseen takaosaan
- 6 poraruuvia kiinnikkeen ja välikappaleen kiinnittämiseen.

KAAVAKUVA

ASENNUS

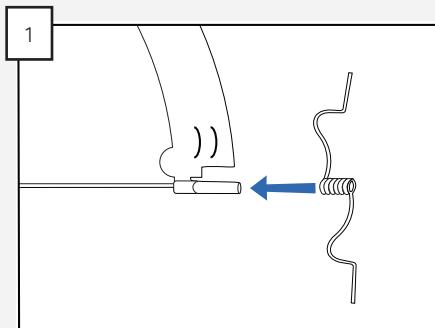
Intego-toimitukseen sisältyy sisäinen moottori. Kupua voi käyttää ulkohormiin liitetynä tai sisäisellä ilman kierrätyksellä. Kupu voidaan asentaa yläkaappiin, jossa ei ole pohjaa.

Noudata tämän oppaan ohjeita, jotka koskevat valitsemaasi ilmanpoistotapaa.

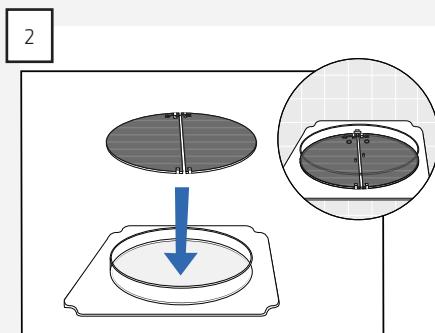
HUOMAUTUS: huppu on tarkoitettu asennettavaksi seinään kaapin seinämän paksuus on 19 mm. Kun asennus kaapeissa vähemmän paksuus, suosittelevat Thermex etttä olla yhteen ylemmän kuomun ja kaapin sivut.

VASTAPELLIN ASENNUS

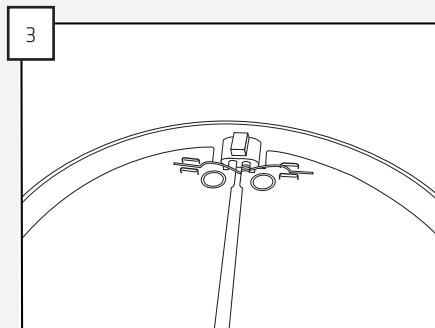
Vastapelti on asennettava kupuun ennen kuvun asennusta:



Asenna jousi vastapellin toiseen läppään.



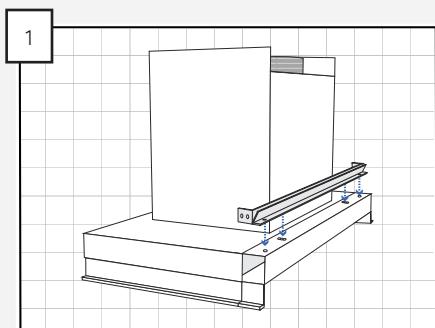
Aseta vastapelti kuvun laippaan.



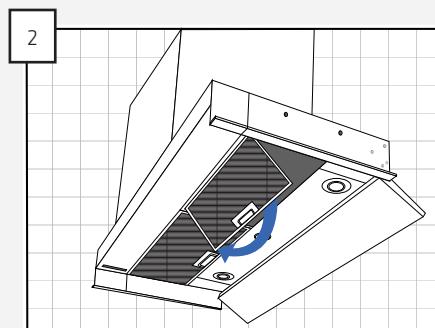
HUOMAUTUS: Varmista, että jousi on tiukasti kiinni läppien muovitapeissa.

KUVUN ASENTAMINEN

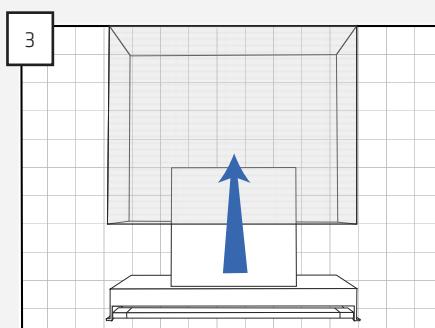
Kuvun asentaminen kaappiin:



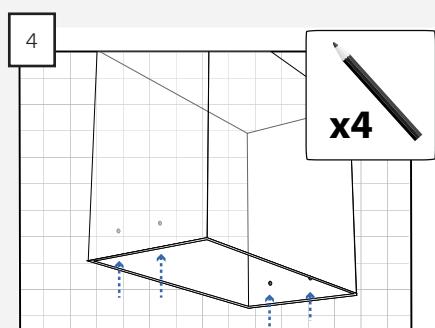
Asenna kaapin taustaan tuleva kiinnike kuvun välikappaleeseen. Kiinnike kiinnitetään neljällä ruuvilla.



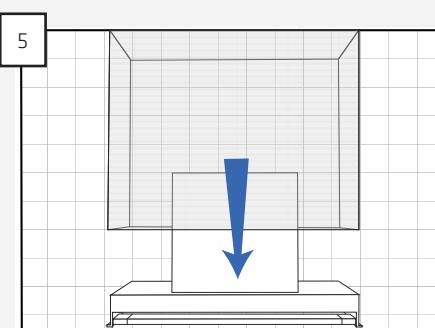
Irrota suodattimet kuvasta.



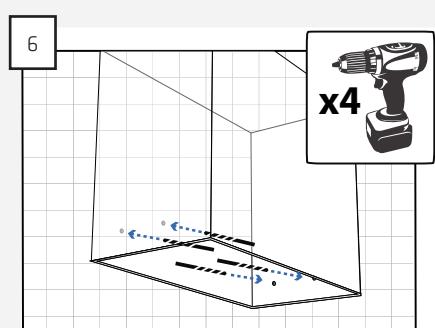
Aseta kupu kaappiin.



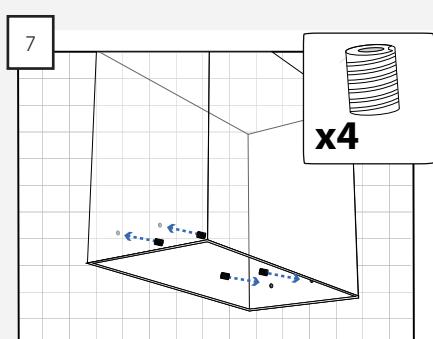
Merkitse neljän reiän paikat kaapin sivuihin.



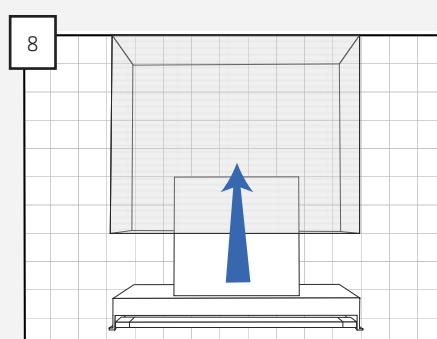
Poista kupu kaapista.



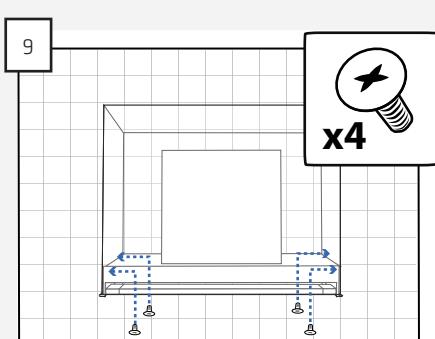
Poraa neljä reikää 8 mm:n poralla.



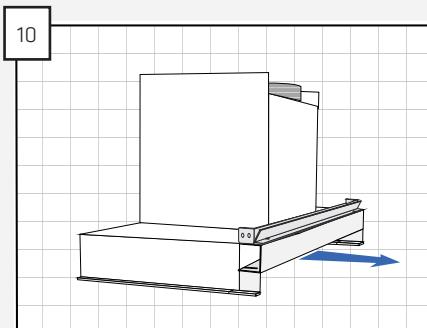
Aseta neljä muovitulppaa reikiin.



Aseta kupu jälleen kaappiin.

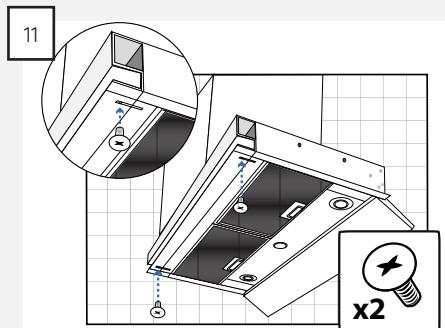


Kiinnitä kupu neljällä ruuvilla muovitulppiin.

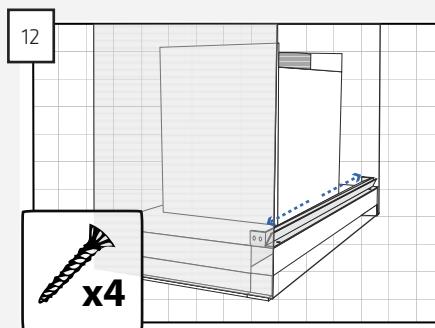


Työnnä välikappaletta seinää vasten niin, että kuvun ja seinän välissä oleva rako peittyy.

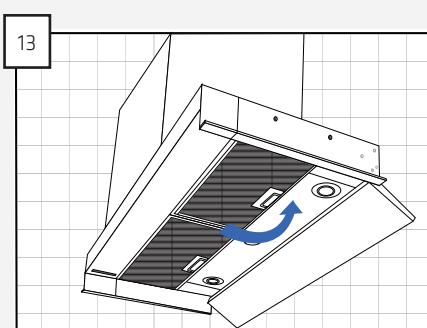
HUOMAUTUS: Varmista, että kiinnike kiinnittyy keittiökaapin taustaan.



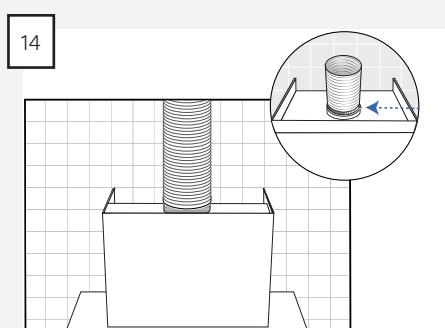
Kiinnitä välikappale kupuun kahdella ruuvilla.



Kiinnitä taustaan kiinnityvä kiinnike kaapin sivuihin neljällä ruuvilla.



Aseta suodattimet kupuun.



Aseta hormiputki kupuun. Tarkista huolellisesti, että vastapelti pääsee avautumaan ja sulkeutumaan vapaasti.

HUOMAUTUS: Tämä ei koske tapausta, jossa kuvussa käytetään ilman kierrätystä.

SÄHKÖASENNUS

Sisäisellä moottorilla varustettu kupu liitetään sähköverkkoon mukana tulevalla suko-liittimellä.

HUOMAUTUS: Kupu pitää maadoittaa.

CONTENIDO

Advertencia general	29
El contenido de la caja	30
Dibujo a escala	30
Montaje	31
Instalación eléctrica	33

ADVERTENCIA GENERAL

- La campana ha sido producida y desarrollada en concordancia a DS/EN 60335-1.
- Esta campana soló es apta para uso en casas particulares, si se utiliza para otros fines se cancela el derecho de reclamación.
- Toda la instalación debe ser efectuada por un técnico cualificado según las instrucciones de Thermex y según la normativa.
- Thermex declina cualquier responsabilidad por daños causados por instalación, montaje, uso o manipulaciones incorrectas.

ANTES DEL MONTAJE/INICIO DE USO

- Comprobar que la campana no tiene daños de transporte e informar si procede.
- Los daños de transporte deben ser informados a Thermex y a la agencia inmediatamente y no mas tarde de 24 horas.
- Errores o faltas de material tienen que ser reclamados a Thermex inmediatamente.

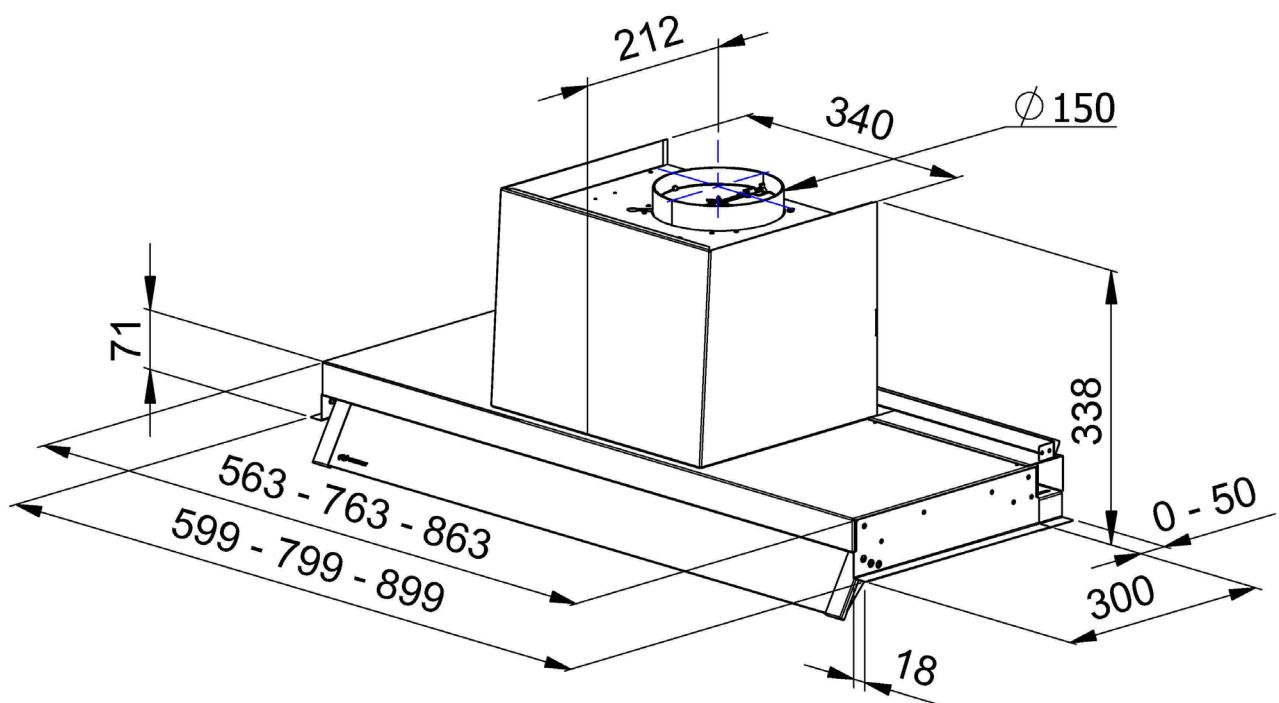
MONTAJE

- La campana funciona a 230 Volt ±10%~ 50 HZ según la normativa EN 50160.
- Conectar la campana con el enchufe adjunto. NOTA: Si el enchufe tiene toma de tierra la campana TIENE QUE ESTAR CONECTADA a toma de tierra.
- Para modelos con motor externo NO debe ser utilizado un neutro común para la conexión de la campana y el motor porque estropea la electrónica.
- Al conectar con un motor externo de otro proveedor SIEMPRE comprobar que es compatible con la campana. En caso contrario el derecho de reclamación de la campana queda cancelado.
- No conectar la corriente antes de haber acabado la instalación.
- El aire de la campana no debe pasar por un tubo que sea utilizado por aparatos que utilizan gas u otros materiales inflamables. La campana tiene que tener su propia salida.

- La normativa general vigente nacional respecto a la salida del aire tiene que ser respetada.
- Siempre utilizar la dimensión original de la salida de humos de la campana. Al reducir el diámetro la eficacia de extracción baja y el nivel sonoro sube.
- El recorrido de la campana hasta el exterior debe ser el más corto posible para obtener la máxima eficacia de la campana.
- El numero de codos deben ser el mínimo posible para obtener el máximo rendimiento de la campana.
- Thermex recomienda siempre utilizar tubo insonorizante y anti-condensante al pasar por habitaciones frias.
- Thermex recomienda utilizar un silenciador con el tubo flexible para minimizar el nivel sonoro.
- Al utilizar el tubo flexible asegurar que esté totalmente estirado para minimizar la resistencia del aire y asegurar una máxima capacidad de extracción.
- Diferentes materiales precisan diferentes tacos y tornillos. Utilizar los tacos y tornillos que son aptos para el material donde se va a montar la campana.
- Seguir las instrucciones para el montaje de los tornillos y tacos.
- La distancia mínima para cocina de gas entre la parte inferior de la campana y la cocina ha de ser 65 cms según la normativa EN 60335-2-31.
- Para campanas montadas en un armario alto, islas o de pared Thermex recomienda que la distancia entre la cocina y la campana sea entre 50 y 70 cms para asegurar una óptima extracción.
- Siempre comprobar la distancia mínima indicada en el manual de la cocina. Si la distancia es superior a la distancia recomendada por Thermex respetar la distancia recomendada en el manual de la cocina.
- Para campanas integradas en el techo Thermex recomienda que la distancia entre cocina y campana no sea superior a 150 cms.

CONTENIDO DE LA CAJA

- 1 Integro
- 1 manual de uso
- 1 manual de montaje
- 2 valvulas para el contraregistro
- 4 tapones de plástico para montaje de la campana
- 4 tornillos para el montaje de la campana
- 1 anclaje para fijación al interior del armario
- 4 tornillos autorroscantes para la fijación del anclaje en el interior del armario
- 6 tornillos autorroscantes para el montaje del anclaje y fijación del distanciador

DIBUJO

MONTAJE

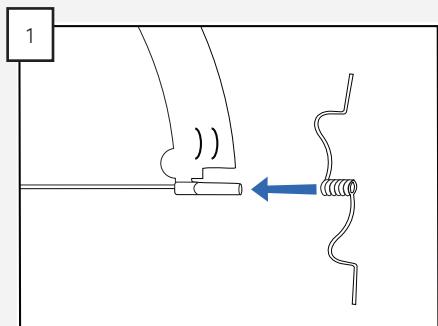
Integro se sirve con motor interno y la campana puede funcionar con salida al exterior o para recirculación. La campana se monta en el armario alto sin base.

Seguir los pasos de este manual según el tipo de extracción que Ud. ha elegido.

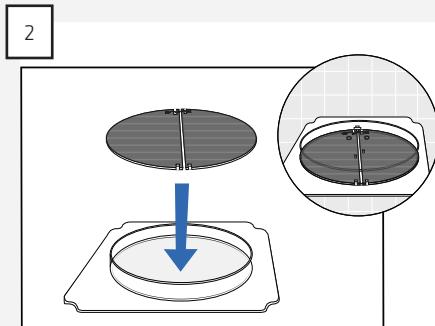
NOTA: La campana está diseñada para montaje en mueble alto con grueso de 19 mm. Si el mueble tiene menos grueso Thermex recomienda rellenar el hueco entre el parte superior de la campana y los lados del mueble.

MONTAJE DE CONTRAREGISTRO

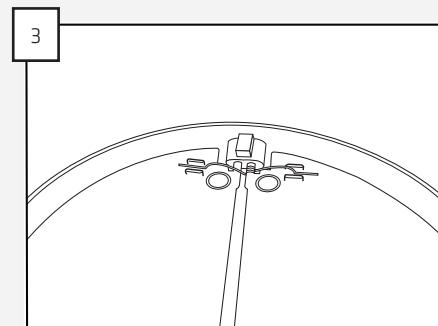
Antes del montaje de la campana el contrarregistro tiene que estar montado en la campana:



Colocar el muelle en una de las válvulas del contrarregistro.



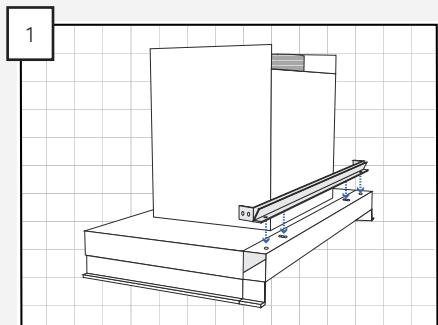
Colocar el contrarregistro en la brida de la campana.



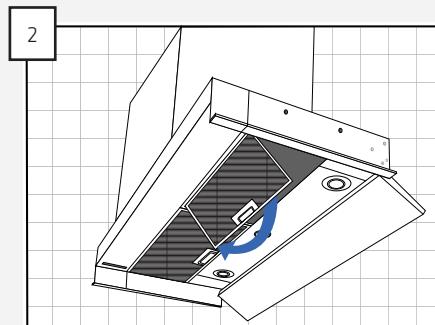
NOTA: Asegurar que el muelle esté fijo entre los dos tapones de plástico de las válvula.

MONTAJE DE LA CAMPANA

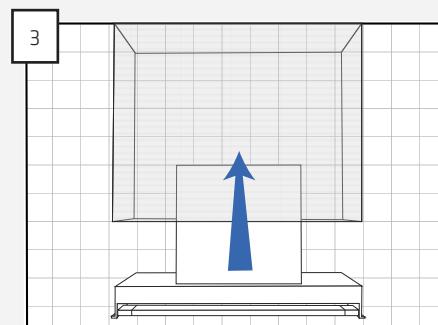
La campana se monta en el armario en los pasos siguientes:



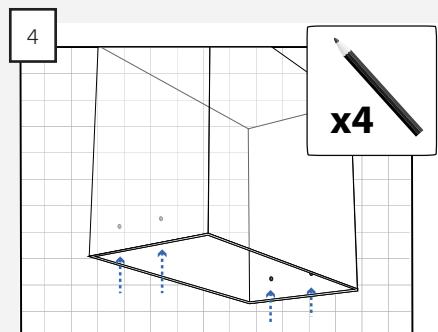
Montar el anclaje separador para fijar la campana en la trasera del armario con el distanciador de la campana. El anclaje se monta con 4 tornillos.



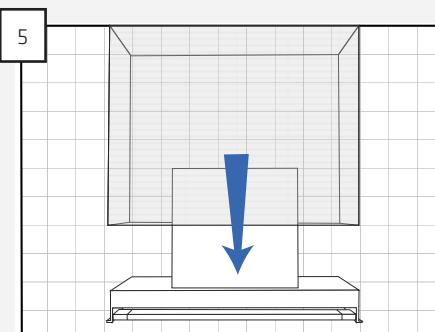
Sacar los filtros de la campana.



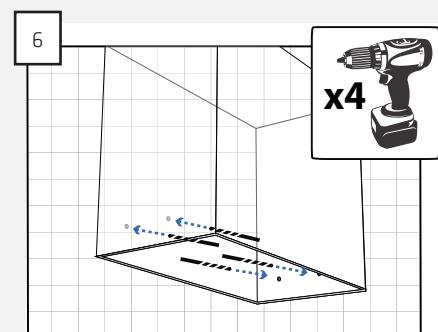
Presentar la campana en el armario.



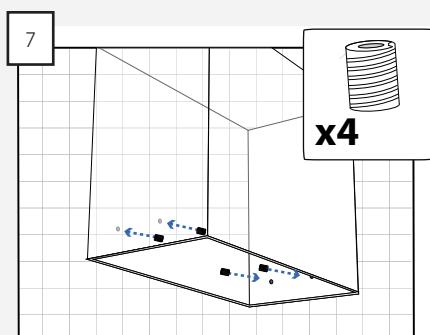
Marcar los 4 agujeros en los lados del armario.



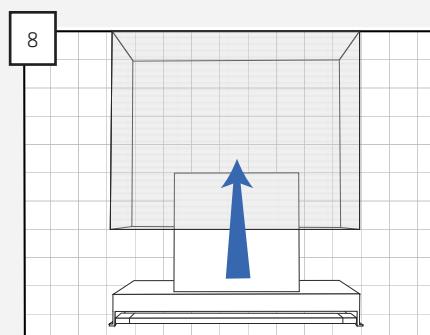
Sacar la campana de nuevo del armario.



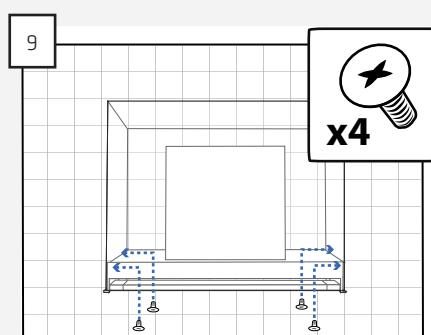
Hacer los 4 agujeros con un taladro de 8 mm.



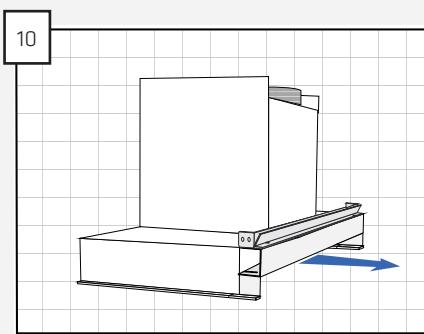
Fijar los 4 casquillos de plástico en los agujeros.



Colocar la campana de nuevo en el armario.

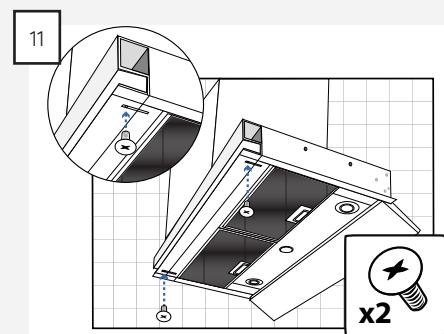


Montar la campana con 4 tornillos en los casquillos de plástico.

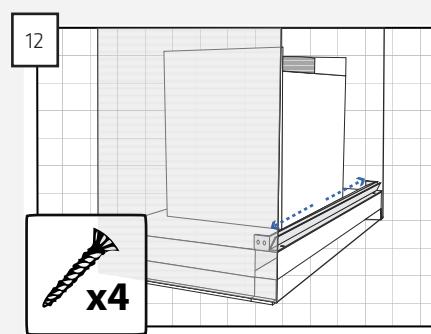


Empujar el distanciador hacia la pared afín de que se cierre el agujero entre la campana y la pared.

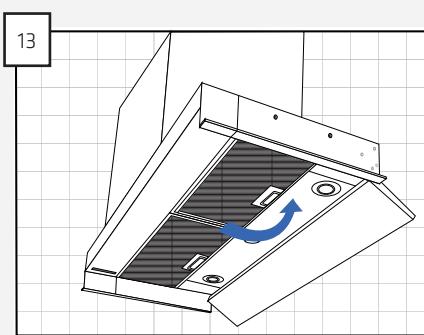
NOTA: Procurar que el interior del armario alto este fijado por el anclaje



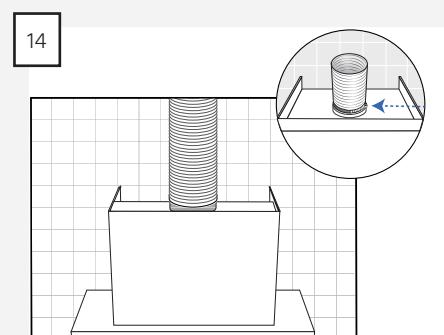
Sujetar el distanciador a la campana con 2 tornillos.



Fijar el anclaje que la sujeta al interior de los lados del armario con 4 tornillos.



Insertar los filtros en la campana.



Colocar la salida en la campana. Tener especial cuidado que el contraregistro abre y cierre libremente.

NOTA: Esto no es valido si la campana se utiliza para recirculación.

INSTALACIÓN ELÉCTRICA

La campana tiene que estar conectada con el enchufe adjunto.

NOTA: La campana TIENE que tener toma a tierra.

CONTENTS

Warnings	35
Included in the box	36
Dimensional drawings	36
Installation	37
Electrical installation	39

WARNINGS

- The range hood is designed and manufactured according to DS/EN 60335-1.
- This range hood is only for use in private house holdings, if used for other purposes the warranty will be repealed.
- Installation must be performed by a skilled electrician in accordance with the specifications given by Thermex Scandinavia A/S (Thermex) and legislation in force.
- Thermex disclaims all responsibility in regards to damages caused by wrong installation, mounting or use.

BEFORE MOUNTING/COMMISSIONING

- Inspect the range hood for transport damages, flaws and defects immediately after the receipt.
- Transport damages must be filed to the haulage contractor and Thermex immediately after the receipt.
- Flaws and defects must be filed to Thermex within 8 days the receipt, and not later than mounting/commissioning.

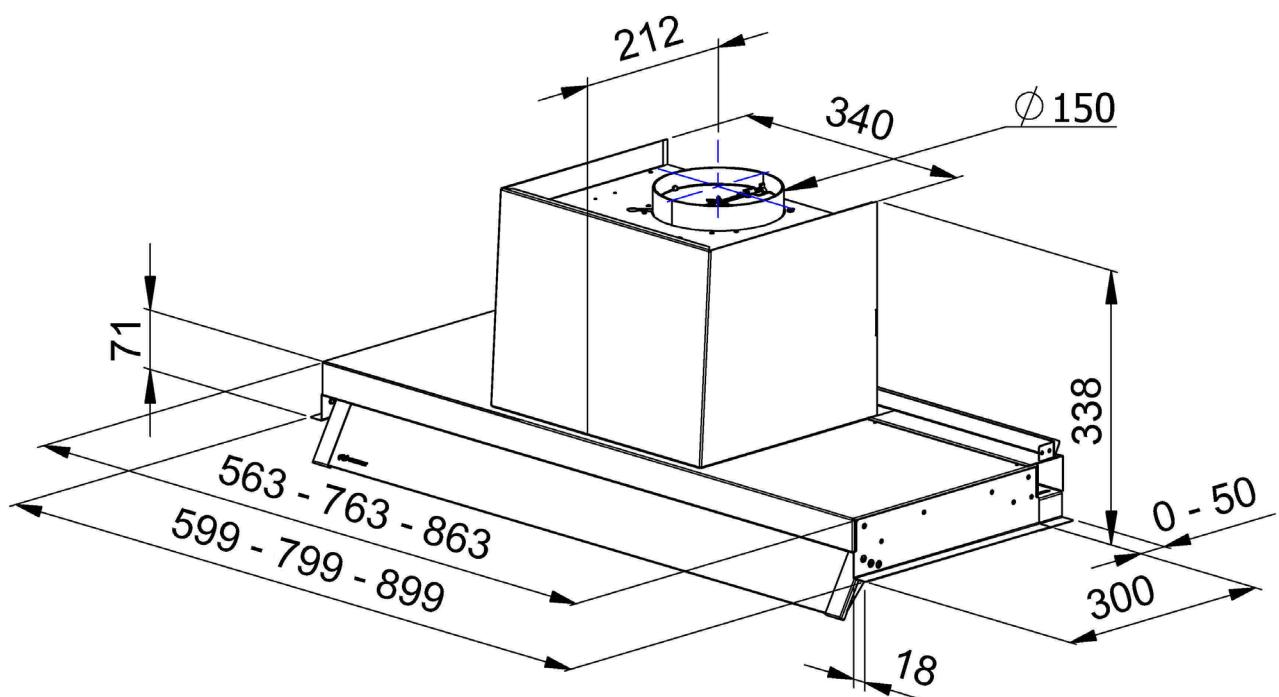
MOUNTING

- The range hood is intended for working at 230 Volt $\pm 10\%$ ~50 HZ in referring to EN 50160.
- Connect the hood with the attached plug. NOTE: The hood MUST have earth if the plug has an earth connection.
- For models with external motor applies that NOT to use common zero by installing the hood and engine, as this will affect the control.
- It MUST be ensured that the motor can be used with the selected range hood when using an external motor from another supplier. Otherwise the warranty no longer apply.
- Do not plug in the range hood until the mounting is complete.
- The air must not be discharged from the hood into a pipe used for extraction from devices using gas or other fuels. Such devices must have a separate vent.

- The national legislation on air emissions must be observed.
- Always use the original dimension of the vent. By reducing the dimension of the vent, the performance will be reduced and the sound level will be increased.
- The vent to the open air, must be as short as possible in order to get the greatest possible capacity of the range hood.
- The number of bends on the vent ought to be minimised, to gain the greatest possible capacity of the range hood.
- Thermex recommends to always use sound and condensation insulated vent hose at the carrying through in unheated spaces.
- Thermex recommends that there is used for a muffler to minimize the noise level when using flexible hose.
- Using the flexible hose must always ensure that this is fully extended to minimize air resistance and thereby achieve maximum absorbency.
- Different materials takes different rawlplugs and screws. Use rawlplugs and screws intented for the material the range hood is to be mounted in.
- If the instructions for the installation of screws and fittings are not followed, it may result in electrical shock.
- The minimum distance to gas stoves from the burner's edge to the underside of the hood MUST be minimum 65 cm in accordance with EN 60335-2-31.
- Thermex recommends that the space between the lower edge of the range hood and cooker is between 50 cm and 70 cm, valid for all cabinet range hoods, islands and wall mounted range hoods.
- Always control the stated minimum distance between cooker and range hood in the manual for the cooker. If the manual for the cooker states a greater distance than what Thermex recommends the manual for the cooker MUST be followed.
- Thermex recommends that the space between cooker and range hood does not exceed 3 meters for range hoods integrated in the ceiling

INCLUDED IN THE BOX

- 1 Integro
- 1 set of operating instructions
- 1 set of installation instructions
- 2 flaps for none-return valve
- 4 plastic boshings for mounting the hood
- 4 screws for mounting the hood
- 1 fitting for fixating the backing of the cupboard
- 4 self-tapping screws for mounting the fixing for the backing
- 6 self-tapping screws for mounting the fitting and spacer

DIMENSIONAL DRAWING

INSTALLATION

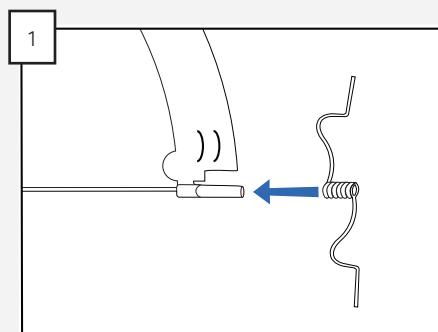
Integro is supplied with an internal motor and the hood can either vent exhaust out into the open air or re-circulate the air. The hood must be installed in a wall cabinet without a base.

Follow the steps in these instructions that match the type of hood you have chosen.

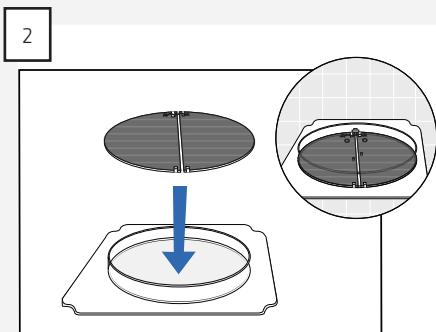
NOTE: The hood is designed for installation in a wall cabinet with a wall thickness of 19 mm. When mounting in cabinets with thinner cabinet walls, Thermex recommends that there be a joint between the upper side of the hood and cabinet sides.

INSTALLATION OF THE NONE-RETURN VALVE

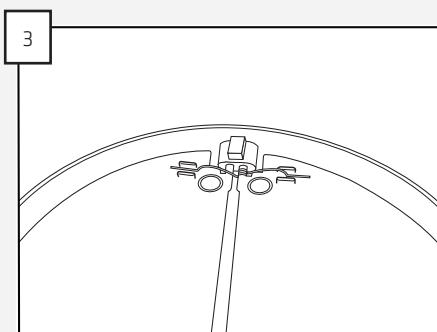
Mount the none-return valve on the hood before installing the hood:



Place the spring on one of the flaps for the none-return valve.



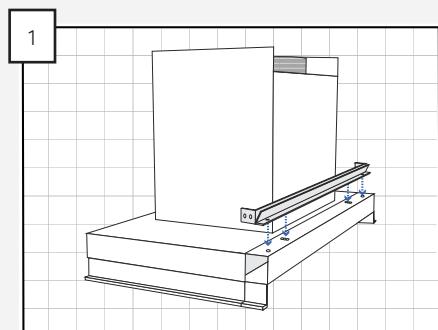
Mount the none-return valve in the flange on the hood.



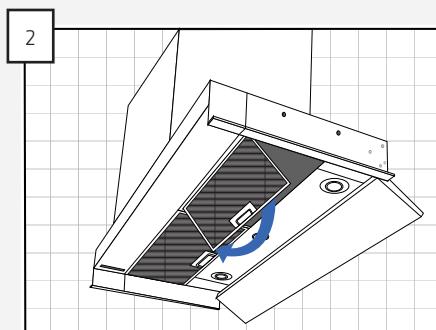
NOTE: Make sure that the spring is held in place by the plastic pins.

INSTALLING THE HOOD

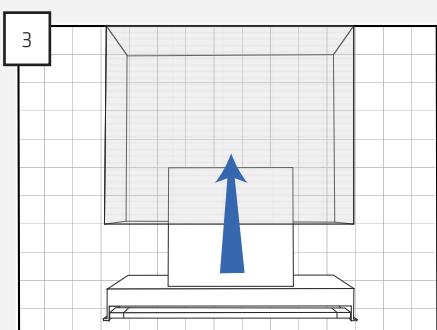
The hood is installed in the cabinet using the following steps:



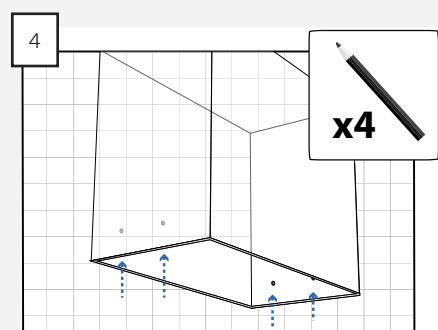
Install the brackets for the securing of the cabinet's back cover on the hood's spacer. The bracket must be mounted with four screws.



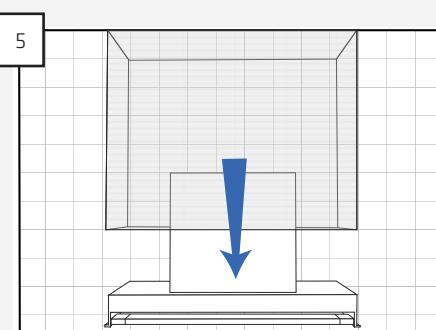
Remove the filters from the hood.



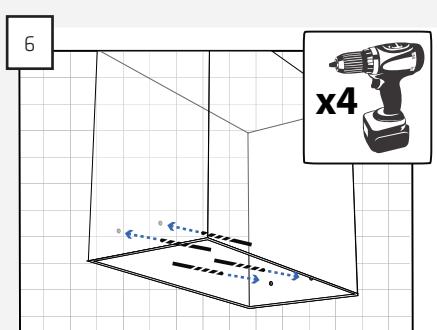
Push the hood up into the cabinet.



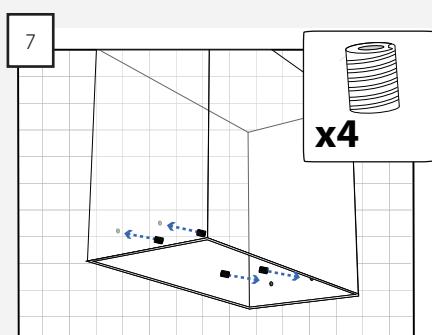
Mark the four holes on the sides of the cabinet.



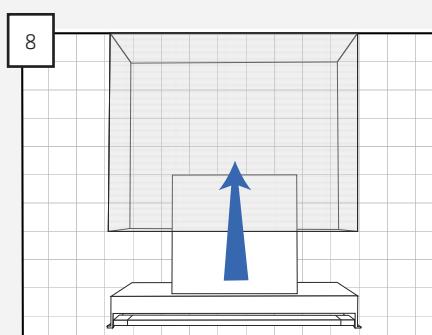
Remove the hood from the cabinet again.



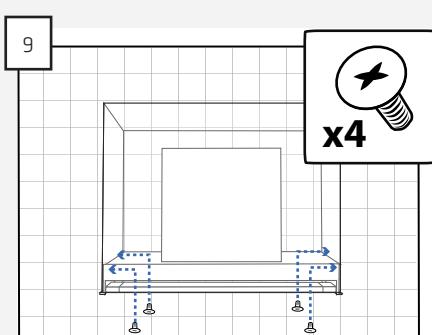
Drill out the four holes using an 8 mm drill bit.



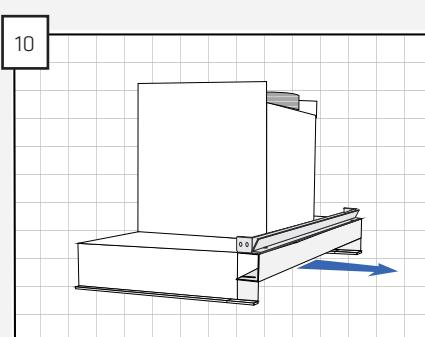
Hammer the four plastic bushings into the holes.



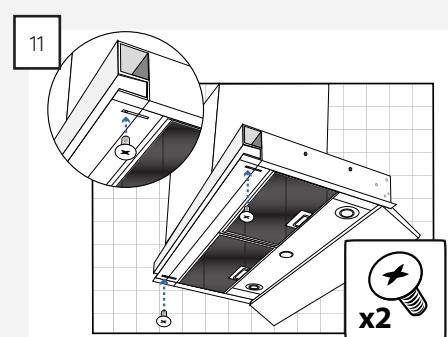
Push the hood back up into the cabinet.



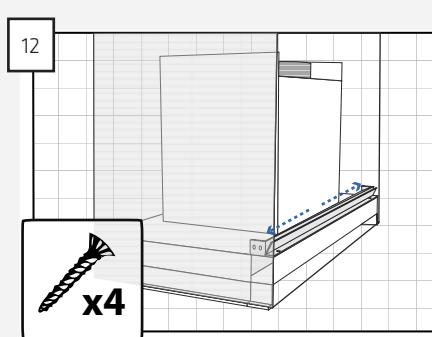
Install the hood with four screws in the plastic bushings.



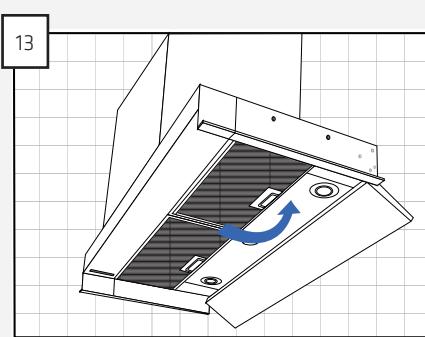
Push the spacer against the wall so that the hole between the hood and the wall is sealed.
NOTE: Ensure that the back cover of the kitchen cabinet is secured by the bracket.



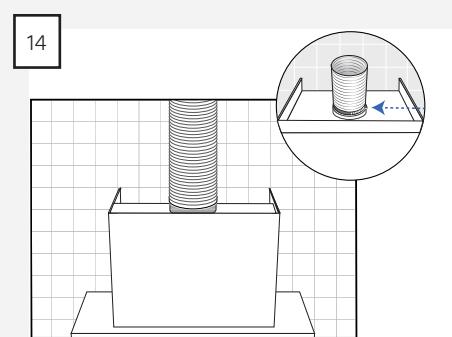
Lock the spacer securely to the hood using two screws.



Secure the bracket that secures the back cover to the cabinet's sides using four screws.



Replace the filters inside the hood.



Place the exhaust pipe on the hood. Take special care to ensure the none-return valve can open and close freely.

NOTE: This does not apply if the hood is used for recirculation.

ELECTRICAL INSTALLATION

A hood with an internal motor must be connected to the electrical grid using the attached Schuko plug.

NOTE: The hood must be grounded.



THERMEX SCANDINAVIA A/S SERVICEAFD.

Farøvej 30 • 9800 Hjørring • Danmark
Tel: +45 98 92 62 33 • Fax: +45 98 92 60 04
info@thermex.dk
www.thermex.dk

THERMEX SCANDINAVIA AS

Lørenskogveien 75 • 1470 Lørenskog • Norge
Tel +47 22 21 90 20
www.thermex.no
info@thermex.no

THERMEX SCANDINAVIA AB

Importgatan 12 A • S-422 46 Hisings Backa • Sverige
Tel: 031 340 82 00 • Fax: 031 26 33 90
info@thermex.se
www.thermex.se

THERMEX SCANDINAVIA S.L.U

C Noi del Sucre, 42 • 08840 Viladecans • España
Tel.: +34 93 637 30 03 • Fax: +34 93 637 29 02
info@thermex.es
www.thermex.es

